

Werner Lips
Zypern – der Süden

„Schön und verrucht wie eine Göttin“
Der griechische König Agapenor bei seiner Visite auf Zypern über die Insel

Impressum

Werner Lips

Zypern – der Süden

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, 33649 Bielefeld

© Peter Rump 2004, 2007

3., neu bearbeitete und komplett aktualisierte Auflage 2009

Alle Rechte vorbehalten.

Gestaltung

Umschlag: G. Pawlak, P. Rump (Layout);

K. Schmelzer (Realisierung)

Inhalt: G. Pawlak (Layout); M. Luck (Realisierung)

Karten: Th. Buri

Fotos inkl. Titelfoto: W. Lips

Lektorat: M. Luck

Lektorat (Aktualisierung): Katja Schmelzer

Druck und Bindung: Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG

ISBN 978-3-8317-1825-2

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, der Schweiz, Österreichs, Belgiens und der Niederlande. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

Deutschland

Proлит GmbH, Postfach 9, D-35461 Fernwald (Annerod)

sowie alle Barsortimente

Schweiz

AVA-buch 2000, Postfach, CH-8910 Affoltern

Österreich

Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH, Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Niederlande, Belgien

Willems Adventure, www.willemsadventure.nl

Wer im Buchhandel trotzdem kein Glück hat, bekommt unsere Bücher auch über den **Büchershop im Internet:**

www.reise-know-how.de

Wir freuen uns über Kritik, Kommentare und Verbesserungsvorschläge, gerne per E-Mail an info@reise-know-how.de.

Alle Informationen in diesem Buch sind vom Autor mit größter Sorgfalt gesammelt und vom Lektorat des Verlages gewissenhaft bearbeitet und überprüft worden.

Da inhaltliche und sachliche Fehler nicht ausgeschlossen werden können, erklärt der Verlag, dass alle Angaben im Sinne der Produkthaftung ohne Garantie erfolgen und dass Verlag wie Autor keinerlei Verantwortung und Haftung für inhaltliche und sachliche Fehler übernehmen. Die Nennung von Firmen und ihren Produkten und ihre Reihenfolge sind als Beispiel ohne Wertung gegenüber anderen anzusehen. Qualitäts- und Quantitätsangaben sind rein subjektive Einschätzungen des Autors und dienen keinesfalls der Bewerbung von Firmen oder Produkten.

Werner Lips

Zypern – der Süden



REISE KNOW-HOW im Internet



www.reise-know-how.de

- Ergänzungen nach Redaktionsschluss
- kostenlose Zusatzinfos und Downloads
- das komplette Verlagsprogramm
- aktuelle Erscheinungstermine
- Newsletter abonnieren

Direkt einkaufen im Verlagsshop mit Sonderangeboten



Vorwort

Zypern – der südliche Landesteil – ist seit 1. Mai 2004 Vollmitglied der Europäischen Union und somit **Europas touristisch, wirtschaftlich und politisch östlichster Vorposten im Mittelmeer**. Die Schnittpunktlage zwischen drei Kontinenten (Afrika, Asien, Europa) verwickelte das kleine Land wiederholt in Konflikte zwischen den umliegenden Großmächten, trug aber auch zu einer unvergleichlichen **kulturellen Vielfalt** auf allen Ebenen bei. Von steinzeitlichen Rundhaussiedlungen über ägyptische Peristylgräber, römische antike Stätten und zahllose byzantinische Kirchen bis hin zu fränkischen Festungen und osmanischen Moscheen ist ein Spektrum geboten, das seinesgleichen sucht. Gleichzeitig garantiert die Insellage, begleitet von hervorragenden Witterungsbedingungen, **Badespaß** von Mai bis November an zahlreichen Sandstränden und einsamen Felsbuchten. Wer vorwiegend abendliche **Unterhaltung** sucht, findet in Agia Napa die große Amusement-Hochburg Europas, und wem die Hitze der Küste zu arg wird, durchstreift das Bergland mit zahllosen auf der Liste des UNESCO-Weltkulturerbes stehenden **Kirchen und Klöstern** oder erfährt im erfrischenden Hochland auf Kurz- und Langstreckenwanderungen hautnahe **Naturerlebnisse**.

Nicht vergessen werden darf die beschauliche **Gemütlichkeit** des Landes und seiner freundlichen Bewohner, die maßgeblich zu einem unvergesslichen Urlaubserlebnis in einem der sichersten Reiseländer Europas beiträgt – gute Reise!

Werner Lips

Zahlreiche Leserzuschriften trugen zur Verbesserung und Aktualisierung dieser neuen Auflage bei. Mein **herzlicher Dank** für besonders hilfreiche Zuschriften richtet sich dabei an: I. Wendland, M. Schroer, I. Priß, F. Meurers, R. Janssen, M. Kanz, K. & R. Neuendorf, M. Müller und G. Holtschmidt.

Benutzerhinweise

Dieses Handbuch soll all denjenigen eine Anregung und Hilfe sein, die individuell – sei es per Leihfahrzeug oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln – den Süden Zyperns (als Tagesausflug auch den Nordteil) bereisen, und zwar sowohl bei der Vorbereitung wie auch bei der Durchführung vor Ort. Im Kapitel Praktische Reisetipps A–Z wird allen Fragen, die im Zuge der Reisevorplanung auftreten, Rechnung getragen. Die Abschnitte Land und Natur, Geschichte und Politik, Wirtschaft und Umwelt sowie Mensch und Gesellschaft führen in Hintergründe, Interessantes und Wissenswertes zum Urlaubsziel Zypern ein. Die Ortsbeschreibungen schließlich bilden die wichtigste Hilfestellung für den Reisenden vor Ort mit Hinweisen zu Sehenswürdigkeiten, Verkehrsanbindungen sowie Unterkunfts- und Verpflegungstipps. Ein kleines Glossar im Anhang sowie ein umfangreiches Sach- und Ortsregister runden den Band ab.

Erste Informationen zur Reiseplanung

Wer nicht an einen bestimmten Ort von vornherein gebunden sein wird – sei es durch Vorab- buchung oder über Bekannte organisiertes Quartier – sollte sich unbedingt vor der Buchung/Auswahl des konkreten Urlaubsortes zumindest grob darüber informieren, auf was es vor Ort eigentlich ankommt. Dinge wie Art der Reise, Verkehrsmittel, Standort oder Programm vor Ort sind zu klären, eine gute Vorbereitung wird so zum Schlüssel für einen optimalen Urlaub. Zudem können die Reisebürofachkräfte noch so nett wirken, sie wollen in erster Linie die Reise verkaufen und kennen die tatsächlichen Verhältnisse vor Ort meistens nur oberflächlich und nicht annähernd so gut wie

der vielleicht schon besser informierte Kunde. Ähnlich urteilt auch die bekannte „Stiftung Waren-test“, wonach nur 10% aller Reisebüros Kundenwünsche zufrieden stellend erfüllen – ein wenig Eigeninitiative kann daher einem Gelingen der Reise nur zuträglich sein.

Zypern bietet auf überschaubarer Fläche eine große Vielfalt für die unterschiedlichsten Interessen – vom Strandurlaub mit aktivem Nachtleben über Wanderungen im Mittelgebirge, abgelegene Klöster und Kirchen bis hin zu klassisch-antiken Sehenswürdigkeiten. Als kleine Vorabinformation hier eine steckbriefartige **Charakteristik zu den wichtigsten Örtlichkeiten Zyperns als Urlaubsstandort**, nicht in Bezug auf die Sehenswürdigkeiten vor Ort:

Lefkosia/ Nicosia

Quirlige Hauptstadt mit zahlreichen Museen und Sehenswürdigkeiten; Grenzübergang zum Nordteil; sehr gute Verkehrsverbindungen; keine Bademöglichkeiten; hauptsächlich Tagesbesucher.

Agia Napa

Hochburg für Nachtaktive; einer der beliebtesten Disco-Orte Europas – nichts für ältere Semester, obgleich viele gute Strände locken.

Protaras

Bei mitteleuropäischen Pauschalreisenden zunehmend beliebter Standort mit guten Sandstränden und weit reichender touristischer Infrastruktur.

Larnaka

Internationaler Flughafen; recht zentral für Insel Touren; gute Verkehrsanbindung; nette Innenstadt, touristische Bereiche überwiegend weit außerhalb gelegen; Stadtstrand.

Lemesos

Weniger attraktive, aber zentrale Geschäfts- und Hafenstadt, gute Einkaufsmöglichkeiten; mäßige Bademöglichkeiten und zersiedelte, touristisch entwickelte Bereiche am Ortsrand; kaum Flair, als Standort nur für Backpacker interessant (Bus); guter Ausgangspunkt für Bergtouren (eigenes Fahrzeug vorausgesetzt).

Pissouri

Gute Lage für Ausflüge und Besichtigungen (mit eigenem Fahrzeug) aller Art; klein, überschaubar, sehr beliebt als kleiner Küstenstandort mit Hinterlandflair.

Pafos Hochburg der antiken Stätten; sehr gute touristische Infrastruktur, kleinstädtischer Charakter; mäßige Verkehrsanbindung; gute Strände etwas außerhalb.

**Polis/
Latchi** Landschaftlich schönster Teil (Akamas-Halbinsel); relativ ruhig, beschaulich; vom Zentrum Polis (toller Sandstrand) Richtung Latchi punktuell touristisch entwickelt, Richtung Osten (Argaka) noch Geheimtipp; mäßige Anbindungen.

Noch ein Wort zur Reiseart: Aufgrund der immer noch sehr hohen Kosten eines „Nur-Fluges“ nach Zypern bringt es zur Zeit keine Vorteile, die Reise selbst zu organisieren – Pauschalreiseanbieter liegen oft bei Flug inklusive Unterkunft günstiger als ein regulärer Nur-Flug. Von vorab organisierten Ferienwohnungen und ganz wenigen Ausnahmen abgesehen sind zudem die Kosten für selbst gesuchte Unterkünfte vor Ort extrem hoch. Hinzu kommt noch das Problem des öffentlichen Nahverkehrs, der sehr viele Sehenswürdigkeiten und Orte gar nicht anfährt, so dass Zypern unter dem Strich kein klassisches Backpacker-Ziel sein kann.

Das Land im Überblick

- **Fläche:** 9251 km²
- **Einwohner:** 778.000
- **Hauptstadt:** Lefkosia (Nicosia)
- **Reisedokumente:** gültiger Personalausweis (EU-Bürger und Schweizer), Reisepass, falls Tagesausflug in den Norden geplant ist.
- **Verwaltungsgliederung:** 4 Bezirke im Südteil, 2 im Nordteil
- **Amtssprachen:** Neugriechisch und Türkisch; Englisch überall weit verbreitet.
- **Nationalfeiertag:** 1. Oktober
- **Währung:** Euro; im türkisch besetzten Teil: 1 türkisches Pfund/ türkische Lira (TL.) = 100 Kurus (Krs.)
- **Zeitzone:** MEZ + 1 Stunde

Inhalt

Vorwort	7
Benutzerhinweise	8
Erste Informationen zur Reiseplanung	8
Kartenverzeichnis	17

Praktische Reisetipps A-Z

(Unter Mitarbeit von E. H. M. Gilissen)

An- und Abreise	20
Ausrüstung und Bekleidung	23
Ein- und Ausreise- bestimmungen	25
Einkäufe und Souvenirs	27
Elektrizität	28
Essen und Trinken	28
Feste und Feiertage	38
Film und Foto	40

Geld und Finanzen	41
Gesundheit und Hygiene	43
Informationsstellen	45
Kinder auf der Reise	48
Medien	49
Mietwagen	50
Nachtleben und Unterhaltung	52
Notfall	54
Öffentliche Verkehrsmittel	56
Öffnungszeiten	58
Organisierte Ausflüge, Touren, Reisebüros	59
Post und Telefon	59
Sicherheit	61
Sport und Aktivitäten	62
Sprache	71
Uhrzeit	73
Unterkunft	73
Verkehrsregeln	81
Versicherungen	82



Land und Natur

Geografie	86
Klima und Reisezeit	87
Tier- und Pflanzenwelt	91

Geschichte und Politik

Geschichte	98
Kunstgeschichte und Architektur	112
Staat und Politik	116

Wirtschaft und Umwelt

Wirtschaft und Handel	126
Tourismus	129
Umwelt	130

**Mensch
und Gesellschaft**

Bevölkerung	134
Religion	134
Mentalität und Brauchtümer	137
Bildung und Soziales	140
Kunst und Musik	142

**Distrikt Ammochostos
(Famagusta)**

Paralimni	147
Skoutari und Agia Trias	148
Penera	151
<i>Syrena Bay</i>	151
<i>Penera Bay</i>	151
<i>Der Südabschnitt</i>	152
Protaras	153

Profitis-Elias-Kapelle	153
Protaras Circle	155
Protaras-Süd	158
Kap Greko	159
Agia Napa	161
Agia Thekla	181
Potamos	182
Sovereign British	
Base Dhekeleia	183
Dörfer im Hinterland	183
Pyla	184
Agios Nikolaios	184
Deryneia	184

**Larnaka und
westliche Umgebung**

Larnaka	188
Küstenroute	
Larnaka – Lemesos	203
Larnaka-Salzseen	203
Hala Sultan Teke	203
Kiti – Kap Kiti	204
Petounta und Zygi	206
Kalymnos/ Governor's Beach	207
Moni Agiou Georgiou Alamanou	208
Inlandsroute	
Larnaka – Lemesos	209
Kornos	209
Pyrga	209
Moni Stravrovouniou	210
Lefkara	211
Kato Drys	212
Moni Agiou Mina	212
Choirokoitia	213
Tochni und Kalavassos	215

Lemesos und westliche Umgebung

Lemesos	218
Sovereign British Base Akrotiri	234
Watermania-Aquapark	234
Lady's Mile Beach	235
Alyki-Salzsee	235
Moni Agiou Nikolaou ton Gatou	236
Akrotiri	236
Kolossi	237
Erimi	238
Episkopi	238
Kourion Beach	239
Kourion	239
Kourion-Stadion	243
Ieron Apollonos Ilatou	243
Episkopi Sovereign Base Area	
Administration	245
Avdimou Beach und Melanda Beach	245
Küstenroute Akrotiri – Pafos	246
Pissouri	246
Petra tou Romiou (Fels der Griechen)	249
Kouklia (Palea Pafos)	249
Geroskipou	250

Pafos

Einleitung	254
Stadtgeschichte	255
Die römische Siedlung	257
Haus des Dionysos	260
Haus des Orpheus	266
Haus des Theseus	266

Haus des Aion	268
Akropolis	272
Kastell Saranta Kolones	272

Weitere

Sehenswürdigkeiten	273
Hafen und Kastell	273
Ruinen von Sakralbauten und Chrysopolitissa-Kirche	274
Fränkische Bäder	276
Panagia Theoskepasti	276
Pafos-Aquarium	277
Agia Solomoni-Katakomben	278
Digenis-Fels und Fabrica-Hügel	279
Königsgräber (Tafoiton Vasileon)	279
Sehenswertes in Pano Pafos (Ktima)	281

Praktische

Informationen	282
----------------------	------------

Akamas-Halbinsel/ Der Nordwesten

Küstenroute	296
St. George's Beach	296
Lempa	298
Maa (Coral Bay)	299
Snake George	301
Agios Georgios	301
Avakas-Beach und Avakas-Schlucht	303
Lara Bay	305
Akamas-Hinterland	306
Tsada	306
Neofytos-Kloster	306
Empa	309
Chlorakas	309

Kissonerga	309	Das Bergland	
Akoursos			
und Adonisfälle	310	Tilliria und Pafos Forest	331
Pegeia	310	Peristerona	331
Kathikas		Stavros tis Psokas	333
und seine Dörfer	311	Cedar Valley (Zederntal)	335
Polis (Poli Chrysochou)	313	Pano Panagia	335
Nordwestlicher Akamas	318	Vouni Path Trail	336
Latsi	318	Agia Chrysorrogiatissa	337
Neo Chorio	319	Agia Moni	338
Bäder der Aphrodite	320	Marathasa-Gebiet	339
Akamas-Wanderungen	321	Kykko	339
<i>Aphrodite Trail</i>	321	Throni	344
<i>Adonis Trail</i>	323	Gerakies	344
<i>Smiggies-Picknick- areal und Trails</i>	324	Pedoulas	344
Küstenroute		Moutoullas und Kalopanagiotis	345
Polis – Kato Pyrgos	325	Prodromos	348
Argaka	325	Moni Panagias	
Gialia und Agia Marina	325	Trooditissa	349
Pomos	326	Foini	349
Pachyammos	326	Omodos	350
Kato Pyrgos	327	Platres	351

Exkurse

Das Geheimnis der Filfar-Rezeptur ...	37
Die Besonderheit des Johannisbrotbaums ...	95
Zypern und der EU-Beitritt ...	118
Zypern und die nationale Frage ...	120
Michalis Mouskos – Karriere eines Kirchenautokraten ...	135
Aphrodite, ihr Kult und ihre Nachfahren ...	248
Es geht um die Wurst ...	416



Troodos	353	Empfehlenswerte Route	365
Olympos-		Pitsylia-Region	366
Wanderungen	355	Louvaras	366
<i>Troodos – Psilo Dendron –</i>		Agros	366
<i>Kaledonian Falls –</i>		Palaichori	368
<i>Troodos</i>	356	Askas	368
<i>Atalanti Trail</i>	357	Stavros tou Agiasmati	369
<i>Artemis Trail</i>	358	Lagoudera	370
<i>Große Nordtour</i>	358	Pitsylia-Wanderung	372
Solea-Region	359	Pelendri	374
Kakopetria	359	Macharias Forest	375
Agios Nikolaos tis Stegis	361	Pera	376
Galata	361	Moni Panagia Macharia	378
Panagia Phorbiotissa		Fikardou	380
(Heilige der Weiden)	363	Agia Varvara –	
Peristerona	365	Lythrodontas	380

Lefkosia und Lefkoşa

Lefkosia (Nicosia)	384
Lefkoşa (Nicosia Nord)	399

Tagestouren im Norden

Girne	411
Gazimağusa (Famagusta)	414
Weitere Ziele in Nordzypern im Überblick	416

Anhang

Glossar	420
Literaturverzeichnis	423
Register	426
Hilfe!	430
Der Autor	431



Verzeichnis der Karten und Tabellen

Zypern: Umschlag vorn

Lefkosia (Nicosia)/Lefkoşa: Umschlag hinten

Agia Napa Übersicht ... 164

Agia Napa Zentrum ... 174

Akamas-Halbinsel/Der Nordwesten ... 297

Akamas Wanderungen ... 322

Ammochostos, Distrikt ... 146

Entfernungstabelle ... 51

Klimatabelle ... 88

Kourion und Apollon-Heiligtum ... 241

Larnaka Übersicht ... 194

Larnaka und westliche Umgebung ... 190

Larnaka Zentrum ... 196

Lefkosia, Macharias Forest und Ostroodos ... 376

Lemesos Übersicht ... 222

Lemesos und westliche Umgebung ... 220

Lemesos Zentrum ... 224

Pafos Forest/Tilliria ... 332

Pafos – Haus des Dionysos ... 261

Pafos – Haus des Theseus ... 269

Pafos – Kathedralruinen ... 275

Pafos – Königsgräber ... 278

Pafos Übersicht ... 258

Pafos Zentrum ... 284

Paralimni, Region ... 148

Pitsylia Wanderung ... 372

Polis ... 314

Protaras ... 154

Troodos Wanderungen ... 354

Westroodos/Marathasa ... 340

In den Kopfzeilen wird auf die jeweils passende Karte verwiesen.